

GARDENA Domácí vodárna

3000/4, 4000/5, 5000/5, 5000/5 Inox

Vítejte v zahradě GARDENA ...



Toto je překlad německého originálu návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené. Pomocí tohoto návodu se seznámte s domácí vodárnou, se správným způsobem jejího používání a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí tuto domácí vodárnu používat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které neprostudovaly tento návod k použití.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah:

1. Oblast použití domácí vodárny GARDENA	18
2. Bezpečnostní upozornění	19
3. Uvedení do provozu	20
4. Obsluha	21
5. Odstavení z provozu	22
6. Údržba	22
7. Odstraňování poruch	23
8. Dodávané příslušenství	24
9. Technické údaje	25
10. Záruka	25

1. Oblast použití domácí vodárny GARDENA

Použití v souladu s určením: Domácí vodárna GARDENA je určena pro soukromé použití v domácnosti a v zahradě a není určena k tomu, aby byla používána k zásobování zavlažovacích přístrojů a systémů ve veřejných zahradních zařízeních.

Při otevření spotřebitelem (např. vodovodního kohoutku) může dojít při určitém množství průtoku vody k poklesu tlaku mezi zapínací a vypínací oblastí.

Čerpané kapaliny:

Domácí vodárnu GARDENA lze používat k dodávce srážkové vody, vodovodní vody a vody obsahující chlór pro bazény.

Pozor:



Domácí vodárna GARDENA není určena pro trvalý provoz (např. v průmyslovém provozu nebo pro účely trvalé cirkulace vody). Rovněž není možné přečerpávání leptavých, lehců hořlavých, agresivních nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitratoroztoky), slané vody či potravin. Teplota čerpaného média nesmí být vyšší než 35 °C.

2. Bezpečnostní upozornění

Bezpečnost týkající se elektrických zařízení:



POZOR NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

→ Před napouštěním čerpadla, vypínáním, odstraňováním poruch či prováděním servisních prací odpojte čerpadlo ze sítě.

Pozor: Provoz čerpadla v plaveckých bazénech, zahradních jezírkách a podobných místech přípustný pouze pomocí proudového chrániče (norma DIN VDE 0100-702).

Čerpadlo je nutné instalovat na bezpečném místě, chráněném proti zaplavení a zajistit proti pádu.

Jako doplňkovou pojistku lze použít přípustný osobní ochranný spínač.

→ Kontaktujte prosím příslušnou energetickou společnost.

Údaje na typovém štítku přístroje se musí shodovat s parametry proudu ze sítě.

Kabely pro připojení do sítě a prodlužovací kabely nesmí mít podle normy DIN VDE 0620 menší průřez než je průřez pryžových hadic označených zkratkou H07 RNF.

Chraňte kabely před horkem, olejem a ostrými hranami.

Napájecí kabel nepoužívejte k přepravě čerpadla. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel.

V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení odpovídat předpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v souladu s § 2022.1. Podle něj musí být čerpadla pro použití u bazénů a zahradních jezírek napájena výhradně s použitím oddělovacího transformátoru.

→ Obratě se s dotazem na elektrotechnický servis.

Ve Švýcarsku:

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech připojeny pomocí nadproudového ochranného spínače.

Všeobecné pokyny:



Hrozí nebezpečí úrazu horkou vodou!

Při vadném tlakovém spínači se může při delším provozu (> 5 minut) proti uzavřené výtlačné straně voda v čerpadle ohřát natolik, že při výstupu vody by mohlo dojít k úrazu horkou vodou.

→ Čerpadlo smí běžet max. 5 minut oproti uzavřené výtlačné straně.

Při chybějícím přívodu vody na sací straně se může voda v čerpadle ohřát, což by mohlo na výstupu vést k úrazu horkou vodou.

→ Odpojte čerpadlo od elektrické sítě, počkejte, až se voda ochladí a před znovuvvedením do provozu zajistěte přívod vody na sací straně.

→ Před zapnutím zkontrolujte, zda čerpadlo (zejména napájecí kabely a zástrčka) není poškozené.

Poškozené čerpadlo nezapínejte.

→ V případě poruchy nebo poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisním oddělení GARDENA či autorizovaným odborníkem.

Nepoužívejte čerpadlo za deštivého počasí ani ve vlhkém či mokřem prostředí.

Dbejte nato, aby konec sací hadice vždy ležel v čerpaném médiu, zabráníte tak chodu nasucho.

Čerpadlo nesmí pracovat nasucho, ani s uzavřeným kohoutem na sacím potrubí.

→ Před každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kapalinou až po plnicí otvor (cca 2 až 3 l)!

Písek a jiné hrubé částice vedou k rychlejšímu opotřebování a snížení výkonu čerpadla.

Při použití čerpadla k zásobování domácnosti vodou je nutno dodržovat místní předpisy správy vodovodů a kanalizací. Kromě toho je třeba dodržovat ustanovení DIN 1988.

→ V případě potřeby se obraťte s dotazem na místní odborný instalační provoz.

3. Uvedení do provozu

Instalace domácí vodárny:

Místo instalace musí být pevné a suché, umožňující bezpečné postavení domácí vodárny.

→ Čerpadlo umístěte k čerpanému médium v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m).

Čerpadlo je třeba umístit na místo s dostatečnou vlhkostí vzduchu a dostatečným větráním do oblasti větrací šterbiny. Vzdálenost od stěn musí být minimálně 5 cm. Přes větrací šterbinu nesmí být nasávány žádné nečistoty (např. písek nebo zemina).

Základová deska ① (např. dřevěná deska) zabraňuje posunu domácí vodárny.

→ Všechny čtyři patky ② domácí vodárny přišroubujte na pevnou podložku (doporučujeme použít inbus-šrouby).

Domácí vodárnu postavte tak, abyste mohli pod vypouštěcí šroub ③ umístit záchytnou nádobu dostatečné velikosti k vyprázdnění čerpadla nebo zařízení.

Instalujte čerpadlo podle možnosti výš než je vodní hladina, z které se bude čerpat voda. Pokud toto není možné, instalujte mezi čerpadlo a sací hadici, uzavírací ventil, např. pro čištění zabudovaného filtru.

Při pevné instalaci čerpadla ve vnitřním prostoru pro zásobování domácnosti vodou je třeba domácí vodárnu za účelem snížení hluku a vyloučení poškození tlakového spínače v důsledku vibrací k potrubní síti připojit nikoli pevným potrubím, nýbrž pružnými přívodními hadicemi.

Při pevné instalaci použijte jak na sací, tak na výtlačné straně vhodné uzavírací ventily. Důležité je to např. při údržbářských a čistících pracích nebo při odstavení.

Připojovací kusy na sací a výtlačné straně se smí nasouvat jenom rukou.

Na sací straně nepoužívejte žádné části zástrčného systému pro hadice na vodu. Použijte sací hadici pro vakuově pevné připojení, např.:

- GARDENA sací souprava č.v. 1411
- GARDENA sací hadice pro kopané studny č.v. 1729.

Pro zkrácení doby opětovného nasávání doporučujeme:

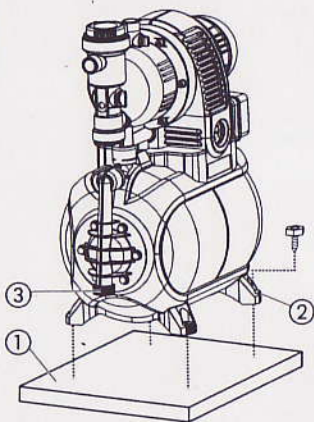
- použít sací hadici se zpětnou klapkou, která zabraňuje samovolnému vypuštění sací hadice po vypnutí domácího vodního automatu,
- použít u větších sacích výšek sací hadici s malým průměrem.

1. Připojte vakuovou sací hadici ⑤ pomocí připojovacího dílu (např. č.v. 1723/1724) ④ k vývodu na sací straně a vzduchotěsně sešroubujte.

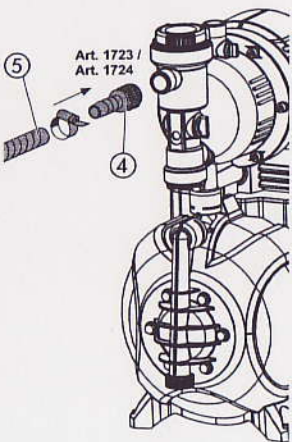
2. Při sací výšce přes 4 m dodatečně sací hadici ⑤ upevněte (např. přivázáním k dřevěnému kolíku).
Čerpadlo tak nebude zatíženo vahou sací hadice.

Při velmi jemném znečištění doporučujeme dodatečně použít GARDENA předfiltr pro čerpadla č.v. 1730/1731.

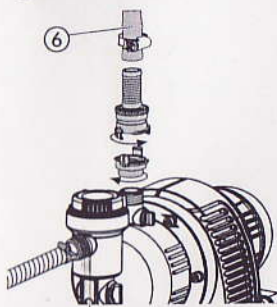
Domácí vodárna, pevná instalace:



Připojení hadice na sací straně:



Připojení hadice na výtlačné straně:



Upozornění:

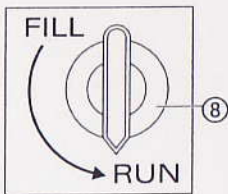
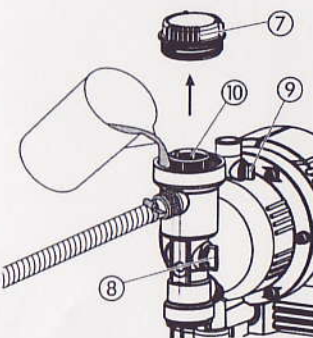
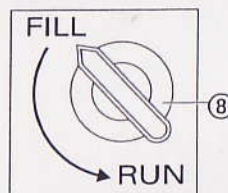
Použijte tlakové hadice, např. pryžovou hadici GARDENA Premium o průměru 19 mm (3/4"), č.v. 4432, ve spojení se závitovým dílem rychlospojky GARDENA s vnitřním závitem 33,3 mm (G1), č.v. 7109 a sací a výtlačnou spojkou GARDENA, č.v. 7120, pro hadice 19 mm (3/4") a rovněž hadicovou objímku GARDENA, č.v. 7192.

V žádném případě k tomuto účelu nepoužívejte sací hadice.

→ Tlakovou hadici ⑥ připojte na přípojku na výtlačné straně.

4. Obsluha

Připojení domácí vodárny:



POZOR NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

→ Před plněním vytáhněte síťovou vidlici.

Pozor! Chod čerpadla nasucho!

→ Před každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kapalinou až po plnicí otvor (cca 2 až 3 l).

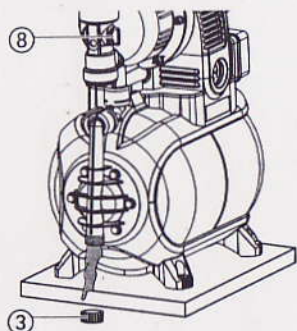
1. Povolte kryt ⑦ filtrační komory rukou.
2. Otočný spínač ⑧ přepněte na FILL.
Vestavěný zpětný ventil se otevře.
3. Otevřete ⑨ odvzdušnění.
4. Otevřete event. uzavírací ventil v tlakovém vedení (připojovací díly, stopky vody atd.), aby mohl uniknout vzduch při nasávání.
5. Vypusťte zbytkovou vodu v tlakové hadici, aby mohl při plnění a nasávání unikat vzduch.
6. Do plnicího hrdla ⑩ pomalu naplňte čerpanou kapalinou (asi 2 až 3 l), až bude z odvzdušňovacího otvoru ⑨ vycházet voda.
7. Víko ⑦ komory filtru opět rukou utáhněte až na doraz.
8. Uzavřete odvzdušnění ⑨ a otočný spínač ⑧ otočte na RUN.
9. Síťovou vidlici zasuňte do síťové zásuvky 230 V stříd.
Pozor! Čerpadlo se okamžitě rozběhne!

Po dosažení maximálního tlaku se čerpadlo automaticky vypne. Při poklesu tlaku pod minimální tlak v důsledku odběru vody se čerpadlo automaticky zapne.

Uvedené maximální samonasávací výšky 8 m lze dosáhnout pouze tehdy, pokud je čerpadlo naplněno plnicím otvorem ⑩ až po okraj a tlakovou hadici přítom i v průběhu samonasávání držíte nahoře, takže čerpané médium nemůže z čerpadla přes tlakovou hadici unikat. Pokud je hadice se zpětnou klapkou nemusí se držet nahoře.

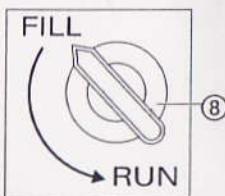
5. Odstavení z provozu

Uskladnění:



Při nebezpečí mrazu uložte domácí vodárnu na místě chráněném před mrazem.

1. Vytáhněte síťovou vidlici čerpadla.
2. Otočný spínač ⑧ přepněte na **FILL**.
3. Vyšroubujte ③ vypouštěcí šroub. Domácí vodárna se vyprázdní.
4. Domácí vodní automat uložte na místě chráněném před mrazem a v suchu.



Místo uložení musí být nepřístupné dětem.

Likvidace:
(podle RL2002/96/IEG)



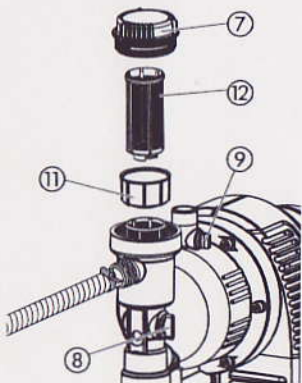
Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, ale se musí odborně zlikvidovat.

6. Údržba

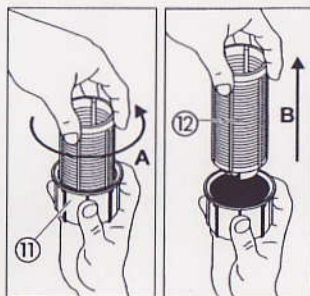


POZOR NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
→ Před údržbou odpojte domácí vodní automat ze sítě.

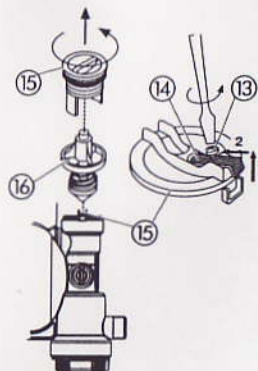
Čištění sacího filtru:



1. **Otočný spínač ⑧ musí být v poloze RUN.**
Případně otočný spínač ⑧ přepněte do polohy **RUN**.
2. Případně zavřete všechny uzavírací ventily na sací straně.
3. Vyšroubujte víko ⑦ filtrační komory.
4. Vytáhněte filtrační jednotku ⑪ ⑫ svisle nahoru.
5. Pevně přidržte miskou ⑪ pootočte filtr ⑫ proti chodu hodinových ručiček **A** a vytáhněte **B** (bajonetový uzávěr).
6. Vyčistěte miskou ⑪ pod tekoucí vodou a filtr ⑫ očistěte např. jemným kartáčkem.
7. Namontujte filtr v opačném pořadí zpět.



Čištění zpětného ventilu:



1. Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.
2. Domácí vodárnu postavte vzhůru nohama.
3. Otočte otočný spínač ⑧ na **FILL**.
4. Případně zavřete všechny uzavírací zařízení na sací straně.
5. Otevřete všechna odběrná místa, aby byla výtlačná strana bez tlaku.
6. Vyšroubujte výpustný šroub ③ a nechte vytéct vodu.
7. Vyšroubujte šroub ⑬ spolu s držákem ⑭.
8. Vyšroubujte víko ⑮ zpětného ventilu vhodným nástrojem.
9. Vyjměte tělo ventilu ⑯ a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.
10. Namontujte zpětný ventil v opačném pořadí zpět.
11. Domácí vodárnu opět zapněte (viz 4. **Obsluha**).

7. Odstraňování poruch



POZOR NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
→ Před odstraňováním poruch vytáhněte síťovou vidlici.

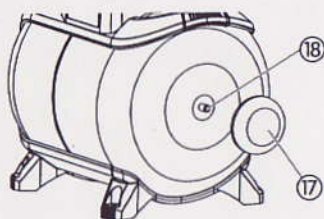
Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nenasává.	Otočný spínač neotáčejte na RUN .	→ Čerpadlo znovu naplňte a otočný spínač otočte na RUN .
	Čerpadlo nasává falešný vzduch nebo je netěsná v místě připojení na straně sání.	→ Zkontrolujte všechna připojení na straně sání a podle potřeby vzduchotěsně utěsněte.
	Čerpadlo není dostatečně naplněno čerpanou kapalinou.	→ Naplňte čerpadlo (viz část 4. Obsluha).
	Vzduch nemůže uniknout na výtlačné straně, protože jsou místa odběru uzavřena.	→ Otevřete místa odběru na výtlačné straně.
	Konec sací hadice není ve vodě, zpětná klapka na konci sací hadice chybí nebo je netěsná, sací hadice je zalomená, příruby jsou netěsné nebo je ucpaný sací filtr.	→ Zkontrolujte celou sací hadici od výchozího místa až k čerpadlu z hlediska těsnosti a případné netěsnosti opravte.
Motor čerpadla se neroztočí nebo se náhle zastavuje během provozu.	Síťová vidlice není zasunuta.	→ Síťovou vidlici zasuňte do síťové zásuvky (230 V stříd.).
	Výpadek proudu.	→ Zkontrolujte pojistku a vedení.
	Kolo čerpadla je zablokováno.	→ Za hřídel motoru otáčejte kolem čerpadla pomocí šroubováku.
	Přehřátí v důsledku běhu nasucho nebo příliš horká voda (spínač tepelné ochrany vypnul čerpadlo).	→ Zkontrolujte výšku hladiny vody na straně sání. → Dodržujte maximální teplotu čerpané kapaliny (35 °C).
Motor čerpadla běží, ale dodávané množství nebo tlak se náhle snižuje.	Netěsnost na straně sání.	→ Opravte netěsnost.
	Na sací straně příliš malé množství vody.	→ Přiškrťte čerpadlo na výtlačné straně, aby se dodávané množství na straně sání přizpůsobilo výtlačné straně.

Sací filtr nebo zpětná klapka jsou ucpaný.	→ Vyčistěte sací filtr nebo zpětnou klapku.
Čerpadlo příliš často zapíná a vypíná.	→ Membránu tlakové nádoby nechejte vyměnit v servisu GARDENA.
Tlak v tlakové nádobě je příliš nízký.	→ Doplněte vzduch do zásobníku.

Doplnění vzduchu v zásobníku: Tlak v zásobníku musí být přibližně 1,5 bar.

K doplnění vzduchu je nutné vzduchové čerpadlo/zařízení na plnění pneumatik s manometrem.

1. Odšroubujte ochranné víko ⑰.
2. Vzduchové čerpadlo/zařízení na plnění pneumatik připojte k ventilu tlakové nádoby ⑱ a plňte vzduch tak dlouho, až údaj tlaku u vzduchového čerpadla/zařízení na plnění pneumatik bude přibližně 1,5 bar.
3. Ochranné víko ⑰ opět našroubujte.



Pozor!



Práce na elektrických součástech mohou provádět pouze pracovníci servisu GARDENA.

V případě výskytu jiných poruch se, prosím, obraťte na servisní oddělení firmy GARDENA.

8. Dodávané příslušenství

GARDENA sací hadice	Odolná vůči ohybu, vakuově pevná, na přání k dostání jako metrové zboží o průměru 19 mm (3/4") nebo 25 mm (1") bez připojovacích armatur nebo jako komplet ve fixní délce s připojovacími armaturami.	
GARDENA připojovací kusy		• č.v. 1723/1724
GARDENA sací filtr se zpětnou klapkou	K vybavení sací hadice prodávané jako metrové zboží.	• č.v. 1726/1727/1728
GARDENA předfiltr pro čerpadla	Doporučujeme zejména při čerpání kapalin s obsahem písku.	• č.v. 1730/1731
GARDENA sací hadice pro kopané studny	Pro vakuově pevné připojení čerpadla na kopané studny nebo pevné trubky. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).	• č.v. 1729

9. Technické údaje

Typ	3000/4 (č.v. 1770)	4000/5 (č.v. 1772)	5000/5 (č.v. 1774)	5000/5 Inox (č.v. 1775)
Napětí/frekvence:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Jmenovitý výkon:	650 W	850 W	1100 W	1200 W
Napájecí kabel:	1,5 m H05-RNF	1,5 m H05-RNF	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Max. čerpané množství:	2800 l/h	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h
Max. čerpací výška:	40 m	45 m	50 m	50 m
Max. sací výška:	8 m	8 m	8 m	8 m
Oblast pracovního tlaku p(w): (Zapínací až vypínací tlak).	1,5–2,5 bar	2,0–3,0 bar	2,0–3,5 bar	2,0–3,5 bar
Přípustný vnitřní tlak (na výtlačné straně):	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Hmotnost:	12,8 kg	13,7 kg	15,5 kg	15,5 kg
Hladina hluku L _{wa} (měřeno/zaručeno)	75 dB(A)/78 dB(A)	81 dB(A)/84 dB(A)	84 dB(A)/87 dB(A)	84 dB(A)/87 dB(A)

10. Záruka

V případě záruční opravy jsou servisní úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (od datumu zakoupení). Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad nebo bude zaslaný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a podle doporučení uvedených v návodu k použití.
 - Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.
- Opořbitelné díly, které tvoří oběžné kolo a filtr, jsou ze záruky vyloučeny.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám prosím zašlete prostřednictvím servisu s odvozem (pouze na území SRN) nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně.

Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.